

[Texte]

[Traduction]

désignation d'employés à participation politique restreinte.

**Mr. Bartlett:** The intention was to deal with the initial policy and then the programs by which the policy is put into effect. That is the reason for referring to program development. It was felt that if you restrict it to policy, then you are dealing only with the original concept. Much of what the government does is develop programs to carry out an original concept. Policy and program development would involve both, and the government may have a concern about both.

**M. Bartlett:** Le but recherché, c'était de parler des politiques au départ puis des programmes visant à mettre ces politiques en vigueur. Voilà pourquoi il est question de l'élaboration des programmes. On estime qu'en se limitant à l'élaboration des politiques, on ne fait que s'en tenir aux notions d'origine. La plupart des mesures prises par le gouvernement consistent à élaborer des programmes visant à mettre en oeuvre une notion d'origine. Il faut donc englober les politiques et les programmes, car les deux peuvent intéresser le gouvernement.

**The Chairman:** The integral thing is that they give advice to government.

**Le président:** L'important, c'est la mention d'un conseil au gouvernement.

**Mr. Bartlett:** Give advice directly to senior levels.

**M. Bartlett:** De conseiller directement des échelons supérieurs.

**The Chairman:** They give advice. That is what restricts them. It does not make that much difference what they give advice about, really.

**Le président:** L'employé donne son avis. Voilà ce qui le restreint. En réalité, la question qui fait l'objet de ces avis n'importe guère.

**Mr. Daubney:** Except that it is tied in with clause 3, which talks about program development as well.

**M. Daubney:** Sauf que c'est lié à l'article 3, où il est aussi question de l'élaboration des programmes.

**The Chairman:** But I think it needs more neutral wording like "give advice to senior levels of the Public Service in the government affecting policy and program development", because the essence of the provision is the giving of advice. That is what produces the confidentiality and the position of trust and confidence. It is not what happens to the advice.

**Le président:** Oui, mais je crois qu'il faudrait un libellé plus neutre, comme «fournir aux échelons supérieurs de la Fonction publique et du gouvernement des conseils qui touchent l'élaboration des politiques et des programmes», car l'essentiel de cette disposition, c'est de fournir des conseils. Voilà en quoi réside son aspect confidentiel, qui en fait un poste de confiance. Ce n'est pas ce qu'on fait des avis qui sont fournis.

**Mr. Cassidy:** I am not uncomfortable with that.

**M. Cassidy:** Cela me semble convenir.

**The Chairman:** The key is "providing advice directly to senior levels of the Public Service and to government". You could almost cross out "on policy and program development", except that it ties into the other.

**Le président:** L'élément clé, c'est «conseiller directement les échelons supérieurs de la Fonction publique et du gouvernement». On pourrait presque retrancher «en ce qui concerne l'élaboration des politiques et des programmes», sauf que ces deux bouts de phrase sont étroitement liés.

**Mr. Daubney:** I think it is better to have it, actually.

**M. Daubney:** En fait, je crois qu'il vaut mieux garder le deuxième bout de phrase.

**The Chairman:** It is better, but you do not need to focus on policy and program development. You focus on the giving of advice.

**Le président:** C'est mieux, mais il n'est pas nécessaire d'insister sur l'élaboration des politiques et des programmes. Il faut insister sur la fonction de conseiller.

**Mr. Cassidy:** May I make this suggestion—this actually comes from the PIPS spokesperson:

**M. Cassidy:** Puis-je faire une proposition—en fait, elle émane d'un porte-parole de l'IPFP:

who has responsibilities for providing policy advice directly to senior levels of the Public Service and to government.

la responsabilité de conseiller directement en matière de politiques les échelons supérieurs de la Fonction publique et du gouvernement.

It is a little bit simpler.

C'est un tout petit peu plus simple.

**The Chairman:** Michael, what is going to give rise to this is somebody saying they do not want their advisers becoming involved in—

**Le président:** Michael, l'aboutissement de tout cela, c'est que quelqu'un va dire: nous ne voulons pas que nos conseillers s'engagent dans...

**Mr. Cassidy:** I appreciate that. Someone who is providing policy advice—that is exactly what you are talking about.

**M. Cassidy:** Je comprends bien cela. Quelqu'un qui fournit des conseils en matière de politique—c'est exactement ce dont vous parlez.